



AR

CD/15/11
الأصل: إنجليزي

**مجلس مندوبي
الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر**

جنيف، سويسرا
7 كانون الأول/ديسمبر 2015

اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن

تقرير

وثيقة من إعداد اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الامبراطورة شوكن

جنيف، تشرين الأول/أكتوبر 2015

تقرير اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن

موجز

يغطي هذا التقرير الفترة من أول يونيو/حزيران إلى 31 مايو/أيار 2015.

ويتضمن هذا الموجز أيضا نواتج الأنشطة والفعاليات غير العادية التي نُظمت في ضريح ميجي جينغو بمساهمة من اللجنة المشتركة إحياءً للذكرى المئوية لوفاة الإمبراطورة في عام 2014.

وقد ازدادت قيمة أصول صندوق الإمبراطورة شوكن منذ أول يونيو/حزيران 2013 من 14.339.257 فرنك سويسري لتبلغ 15.949.657 فرنك سويسري في 31 مايو/أيار 2015.

وفي عام 2014 تلقى الصندوق مساهمات رأسمالية إضافية من الصليب الأحمر الياباني بلغت 471.827 فرنك سويسري منها 40.312 فرنك سويسري مساهمة من إمبراطورة اليابان والرئيسة الفخرية للصليب الأحمر اليابان بمناسبة عيد ميلادها الثمانين.

وبغية وضع حد للوضع الاستثنائي الناجم عن الخسارة المالية المتكبدة في عام 2008 وبناء على اقتراح من اللجنة وافق الصليب الأحمر الياباني على إعادة تخصيص مبلغ 1.700.000 فرنك سويسري من مساهمته الاستثنائية البالغ قدرها 3.636.955 فرنك سويسري في عام 2013 من أجل تعويض احتياطي خسائر الاستثمارات ليلعب المستوى اللازم.

وأتاح هذا الإجراء للصندوق أن يزيد المبلغ الذي يوزعه سنويا من 105.000 فرنك سويسري في عام 2014 إلى 105.100 فرنك سويسري في عام 2014. ومن ثم اضطلع الصندوق في عام 2014 بتخصيص منح بلغ مجموعها 150.000 فرنك سويسري لست جمعيات وطنية. وفي عام 2015 تلقت ثماني جمعيات وطنية منحا بمبلغ إجمالي قدره 150.100 فرنك سويسري.

ونظرا لأن عام 2014 وافق مرور 100 عام على وفاة الإمبراطورة شوكن، نُظمت في ضريح ميجي جينغو مجموعة من الفعاليات في ضمنها ندوة دولية في طوكيو حضرها ممثلون من حركة الصليب الأحمر والهلال الأحمر ومن الاتحاد الدولي، واجتماع بمقر الصليب الأحمر والهلال الأحمر في جنيف بين وفد من ضريح ميجي جينغو واللجنة المشتركة، وحلقة نقاش بمقر أمانة الاتحاد الدولي حول "إسهام صندوق الإمبراطورة شوكن في أنشطة أوقات السلام التي تضطلع بها جمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر في جميع أنحاء العالم". وأثناء الندوة المنعقدة في طوكيو قَدّمت مؤسسة ميجي جينغو عرضا بشأن "كتاب الذكرى" ألقى الضوء على عدد من مشروعات الجمعيات الوطنية المدعومة من الصندوق في الأعوام المنصرمة.

تقرير الفترة 2011 - 2013

اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن

1 - مقدمة

أنشئ صندوق الإمبراطورة شوكن عام 1912 عندما تبرعت جلالة الإمبراطورة شوكن بمبلغ 100000 ين ياباني للاتحاد الدولي من أجل دعم الجمعيات الوطنية. وفي عام 1934، أفضت منحة ثانية من جلالة الإمبراطورة كوجين وجلالة الإمبراطورة الوالدة تايمي إلى زيادة أصول الصندوق إلى 200000 ين ياباني.

وعلى مدار السنين، وبفضل المساهمات السخية من البيت الإمبراطوري الياباني وجمعية الصليب الأحمر اليابانية، ازداد رأس مال الصندوق باستمرار. وفي عام 2013 في أعقاب حملة وطنية نُظمت بمناسبة مئوية الصندوق قدم الصليب الأحمر الياباني إسهاما استثنائياً لرأس مال الصندوق بلغ 3.636.955 فرنك سويسري. واليوم (15 مايو/أيار 2015) يبلغ مجموع رأس مال الصندوق 15.949.657 فرنك سويسري.

ويعمل الصندوق كصندوق هبات يوزع منحا سنوية لتنفيذ مشروعات الجمعيات الوطنية مما يسهم في تنميتها.

ويتمثل الغرض من الصندوق في دعم أنشطة الجمعيات الوطنية في زمن السلم في مجالات التأهب للكوارث والصحة والشباب والدم والإسعافات الأولية والإنقاذ والرفاه الاجتماعي ونشر المثل العليا الإنسانية للصليب الأحمر والهلال الأحمر.

وفي 11 نيسان/ إبريل من كل عام- الذي يوافق الذكرى السنوية لوفاة الإمبراطورة- تعلن اللجنة المشتركة عن تخصيص منح للجمعيات الوطنية. ويتلقى الصندوق زهاء 30 طلباً كل سنة. ويوزع ما يزيد على 100.000 فرنك سويسري (150.000 فرنك سويسري في عام 2015) على ما لا يقل عن خمس جمعيات وطنية كل عام. وتواصل اللجنة المشتركة التأكيد على أهمية تقديم الطلبات بشكل جيد وحسن النوعية بما يبرز استدامة المشروعات وبما يتسق مع معايير الصندوق ولائحته. وتحت اللجنة المشتركة الجمعيات الوطنية على الاتصال بالوفود القطرية والإقليمية للاتحاد الدولي وبعثات اللجنة الدولية للصليب الأحمر التماساً لدعمها عند إعدادها لطلباتها.

2 - اللجنة المشتركة

تتولى اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن إدارة الصندوق، وهي التي تبت في التخصيص السنوي للمنح وتشرف على الإدارة المالية للصندوق.

وتواصل اللجنة المشتركة الاجتماع سنوياً برئاسة اللجنة الدولية للصليب الأحمر ويوفر الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر خدمات أمانة السر والإدارة اليومية. ومنذ التقرير الأخير عُين السيد ملكيور دي مورا رئيساً جديداً للجنة المشتركة خلفاً للسيد أوليفي فودوز. وحلت مؤقتاً في وظيفة أمانة السر السيدة نينا دي روشفور (الاتحاد الدولي) محل السيدة روبرتا توشينيا فيما بين يوليو/تموز 2014 وأبريل/نيسان 2015. وتضم اللجنة الأعضاء الآخرين السيد روجير بريك والسيد أندرو رزق من الاتحاد الدولي، والسيد إمانويل سيبي والسيدة كرسيتين زانينتي من اللجنة الدولية.

3 - الحالة المالية للصندوق

بلغت قيمة أصول الصندوق في أول يناير/كانون الثاني 2013 مبلغ 14.3 مليون فرنك سويسري. وبلغ في 2013 مجموع الإيرادات من فوائد الاستثمارات ومن مكاسبها غير المتحققة 347.874 فرنك سويسري وبلغ في 2014 مبلغ 1.144.104 فرنك سويسري. وبلغت قيمة أصول الصندوق في 31 ديسمبر/كانون الأول 2014 مبلغ 15.9 مليون فرنك سويسري. وبلغت عوائد الاستثمار في الأشهر الخمسة الأولى من 2015 نسبة 1.23% الضئيلة¹.

وفي عام 2014 اقترحت اللجنة المشتركة إجراء بعض التعديلات لتحسين الحالة الناجمة عن الخسائر التي تكبدها رأس مال الصندوق في عام 2008، فوافق الصليب الأحمر الياباني على تجديد احتياطي خسائر الاستثمارات عن طريق إعادة رصد 1.700.000 فرنك سويسري من مساهمته الاستثنائية في عام 2013. ونظرا للمكاسب غير المتحققة فقد زاد احتياطي خسائر الاستثمارات من 919.786 فرنك سويسري (2013) إلى 3.160.686 فرنك سويسري (31 ديسمبر/كانون الأول 2014)، ويعادل الآن 20% من مجموع الأصول.

4 - توزيع المنح في الفترة 2014 - 2015

خلال الفترة 2014 - 2015 أجريت دفعتا توزيع سنويتان من صندوق الإمبراطورة شوكن (التوزيعان الثالث والتسعون والرابع والتسعون) على 14 جمعية وطنية، (بلغ مجموعها 255.100 فرنك سويسري على النحو المبين بالتفصيل فيما يلي).

التوزيع الثالث والتسعون للمنح - 2014

قدمت 24 جمعية وطنية مشروعاتها المقترحة. وتم من بينها توزيع المنح التالي بيانها على 6 جمعيات وطنية.

المنحة (فرنك سويسري)	البرنامج/ المشروع	المنطقة/ الجمعية الوطنية
أفريقيا		
19.234	دعم تعبئة المتطوعين على المستوى القطري عن طريق تدريب القادة الشباب على إنشاء نوادي محلية للشباب وتنظيم أنشطة شبابية ذاتية الاكتفاء.	جزر القمر
الأمريكتان		
10.913	التعاون مع المراكز المهنية من أجل اكتساب المعوقين للمهارات عن طريق إنشاء خدمات مطاعم مدرة للربح.	شيلي
12.976	تعزيز الكرامة الإنسانية وتغيير السلوك من أجل الحد من	هندوراس

¹ يعود هذا الأداء المتواضع إلى عدم التيقن الشائع بشأن إيجاد حل منصف للأزمة الاقتصادية اليونانية وخفض سعر صرف اليورو في مقابل الفرنك السويسري.

	عوامل الخطر في صفوف الشباب المستضعفين.	
أوروبا		
22.018	توسيع نطاق برنامج مجتمعي للصحة والإسعافات الأولية ليشمل سجن لايمرك.	ايرلندا
19.890	الحيلولة دون وقوع الأطفال ضحايا الاتجار بالبشر عن طريق تدريب مربين متطوعين في 20 بلدية على تنظيم اجتماعات وحلقات عمل في الحضانات والمدارس الثانوية.	صربيا
الشرق الأوسط وشمال أفريقيا		
20.000	ترمي إلى تدريب متطوعيها على لغة الإشارة وتوفير التدريب على الإسعافات الأولية للمعاقين من الصم والبكم.	مصر
105.031	المجموع لعام 2014	

التوزيع الرابع والتسعون للمنح - 2015

تقدمت 34 جمعية وطنية بطلبات في إطار التوزيع الرابع والتسعين للمنح. ومن بين هذا المجموع تم توزيع المبالغ التالية على 8 جمعيات وطنية في عام 2015.

المنحة (فرنك سويسري)	البرنامج/ المشروع	المنطقة/ الجمعية الوطنية
أفريقيا		
20.640	مساعدة صغار الأطفال المتضررين من ثوران بركان فوغو عن طريق تقديم الدعم التعليمي والمادي	الرأس الأخضر
17.400	توفير الإسعافات الأولية للمجتمعات المحلية المعرضة لحوادث الطرق	نيجيريا
الأمريكتان		
20.000	تعزيز التنمية المجتمعية في تيراسيس مع التركيز على تنمية المهارات الاجتماعية للشباب والتدريب في مجال الصحة المجتمعية	كوستاريكا
18.300	السلامة على الطرق، مسؤوليتنا الجماعية	سورينام
آسيا والمحيط الهادئ		

14.300	التدريب على الإسعافات الأولية وتطوير استجابة الإسعاف في حالات الطوارئ	لاوس
19.050	بناء منظمة مستدامة عن طريق تنمية جمع الأموال	تيمور - ليشتي
أوروبا		
21.600	العنف ضد الأطفال	مولدوفا
18.810	توفير الدعم النفسي في أعقاب الكوارث	الجبل الأسود
150.100	المجموع لعام 2015	

يتضح من التقارير الخاصة بالمنح الموزعة في عامي 2012 و2013 أن معظم المشروعات أسهمت في تحسين الصورة المحلية للجمعيات الوطنية بفضل خدماتها المجتمعية . وعموما تولي الجمعيات الوطنية اهتماما خاصا للاستدامة طويلة الأجل للمشروعات بغية ضمان استمرار الخدمات بعد انتهاء منحة صندوق الإمبراطورة شوكن .

وفي عام 2012 تم تخصيص منح لمشروعات في أذربيجان والمكسيك والسنغال وترينيداد وتوباغو وتونس. ومن خلال تلك المشروعات تحققت الإنجازات التالية:

- ساعد الهلال الأحمر في أذربيجان على تمكين أطفال القرى النائية من الالتحاق بالمدرسة. وأدت جهود المناصرة التي بذلتها الجمعية الوطنية إلى إقناع السلطات المحلية بتعبئة موارد محلية بغرض ضمان مواصلة الأطفال تعليمهم.
 - قام الصليب الأحمر المكسيكي بتوعية الفئات المستضعفة في المدارس وفي المجتمعات المحلية بكيفية الحد من وقوع الأمراض الناجمة عن تغير المناخ وانتشارها، عن طريق نشر الإرشادات الوقائية الملائمة.
 - قام الصليب الأحمر السنغالي ببناء مركز لتدريب النساء المستضعفات من أجل تحسين مهاراتهم المهنية وإدارة مشروعات صغيرة. وأنشأ مجموعات عمل مكتفية ذاتيا وأطلق مبادرات لنساء يعملن لحسابهن.
 - استطاع الصليب الأحمر في ترينيداد وتوباغو أن يخفض مصروفات سفر وسكن الموظفين الإداريين والمنفذين عن طريق تزويد الجمعية الوطنية بمعدات الاجتماع عبر الفيديو، ومن ثم النهوض بالتنمية التنظيمية للجمعية الوطنية.
 - تونس، لم ترد منها معلومات حتى الآن (يونيو/حزيران 2015).
- في عام 2013 دعمت المنح السنوية مشروعات في بيلاروس وبوليفيا وإيريتريا وإيران وكيريباتي. وعرضت التقارير النتائج التالية:

- قام الصليب الأحمر في بيلاروس، في إطار مخيم صيفي مدته عشرة أيام، بتوفير أنشطة ترفيهية لأطفال معوقين بصحبة آبائهم ومتطوعين وموظفين من الصليب الأحمر تلقوا تدريباً على الإسعافات الأولية وإدارة حالات الإجهاد. كما أُتيح لهم دعم الأقران وإمكانية استشارة أخصائيين إلى جانب التمتع بالأنشطة الترفيهية.
- قام الصليب الأحمر البوليفي بتعزيز قدرات الشباب على مواجهة الكوارث وذلك في مركزين تعليميين يؤويانهم بصورة مؤقتة نتيجة للكارثة. فاضطلع الصليب الأحمر بتدريب المتطوعين والطلبة والمعلمين والموظفين الإداريين في مجال الإسعافات الأولية والإجلاء والإيواء. وتم تنفيذ المشروع بالشراكة مع السلطات المحلية والمنظمات المحلية، وقد أدى إلى تعزيز الوعي المجتمعي بتدابير السلامة وأهمية الاحترام المتبادل كما أسهم في تعزيز ثقافة نبذ العنف.
- في إيريتريا أسهم مشروع الإسعافات الأولية والسلامة على الطرق في إنعاش الشبكة القطرية لمتطوعي الصليب الأحمر. وقد تكامل المشروع جيداً مع الأنشطة الجارية في إطار برامج الرعاية الصحية في حالات الطوارئ والكوارث. ومما سيساعد على ضمان استدامة المشروع تدريب الموظفين والمتطوعين على مستوى المقر والفروع بمن فيهم موظفين من وزارة التربية.
- اضطلع الهلال الأحمر الإيراني بتقديم الدعم للشباب في السجون وإعادة تأهيلهم للحياة خارج السجن. ويسهم المشروع في تغيير موقف الناس من الشباب العائدين إلى مجتمعاتهم المحلية وأسراهم. ويساعد المشروع أيضاً على منع الشباب من العودة إلى ارتكاب جرائم صغيرة، كما يعزز القيم الإنسانية.
- قام الصليب الأحمر في كيريباتي بتدريب أطفال المدارس والشباب والنساء وأعضاء المجالس والشرطة والعاملين في المجتمعات المحلية المستضعفة على الإسعافات الأولية والحماية الصحية الأساسية من أجل خفض الوفيات والأمراض الخطيرة المتولدة من الإصابات والحوادث. ونتيجة لهذا المشروع حصل الفرع المحلي على دعم من مجلس جزيرة كيريباتي ومن المجتمعات المحلية لمواصلة تلك الأنشطة.

المرفقات: لائحة الصندوق (دخل حيز التنفيذ منذ عام 2005)

النظام الداخلي

بيان الحسابات لعامي 2013 و2014

لائحة

صندوق الإمبراطورة شوكن

(أقرها المؤتمر الدولي السادس عشر للصليب الأحمر في لندن عام 1938، ونقحها المؤتمر الدولي التاسع عشر في نيودلهي عام 1957، ثم المؤتمر الدولي الخامس والعشرون في جنيف عام 1986، ثم مجلس المندوبين في بودابست عام 1991، والمؤتمر الدولي السابع والعشرون في جنيف عام 1999، والمؤتمر الدولي الثامن والعشرون في جنيف عام 2003 و مجلس المندوبين في سيول عام 2005)

المادة 1 – قدمت جلالة إمبراطورة اليابان مبلغ 100.000 ين من الذهب الياباني إلى الصليب الأحمر الدولي بمناسبة المؤتمر الدولي التاسع (واشنطن، عام 1912) من أجل تعزيز "أعمال الإغاثة في وقت السلم"، وقد ارتفع المبلغ إلى 200.000 ين من خلال هدية أخرى مقدارها 100.000 ين من صاحباتي الجلالة إمبراطورة اليابان والإمبراطورة الأرملة، بمناسبة المؤتمر الدولي الخامس عشر، (طوكيو، عام 1934). وقد زيد الصندوق مرة أخرى من خلال هدية مقدارها 3.600.000 ين من جلالة إمبراطورة اليابان، بمناسبة مئوية الصليب الأحمر عام 1963، وبمساهمات متعاقبة مقدمة من حكومة اليابان منذ عام 1966، ومن جمعية الصليب الأحمر الياباني. ويسمى هذا الصندوق: "صندوق الإمبراطورة شوكن".

المادة 2 - تقوم بإدارة الصندوق وتوزيع إيراداته لجنة مشتركة مكونة من ستة أعضاء يجري اختيارهم بصفتهم الشخصية. وتتألف اللجنة المشتركة على قدم المساواة من ثلاثة أعضاء تعينهم اللجنة الدولية للصليب الأحمر، وثلاثة يعينهم الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر؛ ويتكون النصاب القانوني من أربعة أعضاء. ويكون رئيس اللجنة المشتركة بشكل دائم واحداً من ممثلي اللجنة الدولية للصليب الأحمر، بينما يتولى الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر أمانة اللجنة المشتركة. ومن حيث المبدأ، تجتمع اللجنة المشتركة في مقر الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر في جنيف.

المادة 3 – لا يجوز المساس برأس مال الصندوق، ولا الهبات والتبرعات المقدمة إليه لاحقاً، ولا يجوز إلا استخدام الإيرادات المقدمة من الفوائد والأرباح الرأسمالية من أجل المنح المخصصة من اللجنة المشتركة لتغطية كل أو جزء من تكاليف الأنشطة المذكورة أدناه:

- (أ) التأهب للكوارث
- (ب) الأنشطة في مجال الصحة
- (ج) خدمات نقل الدم
- (د) أنشطة الشباب
- (هـ) برامج الإسعافات الأولية والإنقاذ
- (و) الأنشطة في مجال الرعاية الاجتماعية

(ز) نشر المثل الإنسانية للصليب الأحمر والهلال الأحمر

(ح) غير ذلك من البرامج ذات الأهمية العامة من أجل تطوير أنشطة الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر.

المادة 4 – على الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر الراغبة في تلقي منحة أن تقدم الطلب اللازم لذلك من خلال لجانها المركزية إلى أمانة اللجنة المشتركة قبل يوم 31 كانون الأول / ديسمبر من السنة السابقة للعام الذي تخصص فيه هذه المنح. وتقدم الطلبات مدعومة بالتفاصيل الكاملة بشأن النشاط المعين المختار من بين تلك الأنشطة المحددة في المادة رقم 3 أعلاه.

المادة 5 – تقوم اللجنة المشتركة بدراسة الطلبات المشار إليها في المادة السابقة، وتحدد المنح وفقاً لما تراه عادلاً ومناسباً. وتقوم كل عام بإبلاغ القرارات التي تتخذها إلى جمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر.

المادة 6 – يجب على الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر التي تشعر بأن الظروف تضطرها إلى وضع المنح التي تلقتها في استخدامات أخرى غير تلك المحددة في طلباتها للحصول على المنح بموجب المادة رقم 4 أن تطلب قبل قيامها بذلك موافقة اللجنة المشتركة.

المادة 7 – يتعين على الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر أن ترسل إلى اللجنة المشتركة، في موعد لا يتجاوز اثنا عشر شهراً من تاريخ استلام المنح، تقريراً عن استخدام تلك المنح.

المادة 8 – يجري الإعلان عن التوزيع يوم 11 نيسان / أبريل من كل عام، الذي يوافق ذكرى وفاة جلالة الإمبراطورة شوكن.

المادة 9 – ينبغي وضع مبلغ لا يتجاوز 50.000 فرنك سويسري جانباً لتغطية تكاليف إدارة الصندوق والمساعدة المقدمة إلى الجمعيات الوطنية المعنية من أجل تنفيذ مشاريعها.

المادة 10 – تقدم اللجنة المشتركة إلى كل مجلس لمندوبي الصليب الأحمر والهلال الأحمر تقريراً عن الحالة المالية الراهنة للصندوق، والمنح المقدمة منذ المجلس السابق، واستخدام الجمعيات الوطنية لتلك المنح. ويقوم مجلس المندوبين بإحالة هذا التقرير إلى الأسرة الإمبراطورية اليابانية من خلال جمعية الصليب الأحمر الياباني.

لائحة لجنة صندوق الإمبراطورة شوكن

اعتمدتها اللجنة في جلستها المنعقدة في 8 أيلول/سبتمبر 1980

وعدلتها في جلستها المنعقدة في 29 آذار/مارس 1985 وكذلك في 18 أيار/مايو 1990

المادة 1- لا تعكس اللائحة الحالية ممارسات العمل التي تتبعها اللجنة منذ أكثر من 20 عاماً، تطور وتكمل "لائحة الصندوق" التي وافق عليها المؤتمر الدولي السادس عشر للصليب الأحمر في لندن عام 1938 ثم عدّلها المؤتمر الدولي التاسع عشر المنعقد في نيودلهي عام 1957 والمؤتمر الدولي الخامس والعشرون في جنيف عام 1986 ومجلس المندوبين في بودابست عام 1991.

المادة 2- تشكيل اللجنة

تتكون اللجنة، وفقاً لنص المادة 2 من لائحة الصندوق، من ثلاثة أعضاء تعينهم اللجنة الدولية للصليب الأحمر (اللجنة الدولية) وثلاثة أعضاء يعينهم الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر (الاتحاد). وتخطر المؤسساتان رئيس اللجنة بأسماء ممثليها المنتظمين. وفي حالة غياب أحد الأعضاء أو تعذر حضوره، يمكن أن يحل محله من ينوب عنه.

المادة 3- أمانة اللجنة

يؤمن الاتحاد أمانة اللجنة في مقره بغية ضمان استمرارية العمل واستقراره. ويعين الاتحاد أحد أعضائه ليقوم بعمل أمين سر اللجنة.

المادة 4- إدارة الصندوق

تضطلع الأمانة بإدارة الصندوق تحت إدارة اللجنة وإشرافها. ويمكن لرئيس اللجنة أن يشكل فريق عمل لمساعدة الأمانة في عملها.

المادة 5- التمثيل الياباني

تدعو اللجنة من باب الذوق رئيس البعثة الدائمة لليابان لدى الأمم المتحدة في جنيف أو من ينوب عنه لحضور اجتماعها السنوي بصفة مراقب وللحفاظ على علاقة منتظمة مع الصليب الأحمر الياباني والحكومة اليابانية.

المادة 6 - صياغة الطلبات

يجب أن تبين الطلبات بشكل مفصل ودقيق الغرض الذي ستخصص له الأموال المطلوبة إذا ما أريد أن يؤخذ الطلب في الاعتبار. وإذا تجاوزت تكلفة المشروع المبلغ المعتاد لمخصصات الصندوق، وجب أن يرفق الطلب بخطة تمويل.

المادة 7- معايير تخصيص أموال الصندوق

لفحص الطلبات المعروضة عليها، يجب أن تراعي لجنة صندوق الإمبراطورة شوكن التوجيهات التالية:

- (أ) الحدّ من عدد المخصصات بحيث تكفي مبالغ كل منها لتنفيذ المشاريع التي تمت الموافقة عليها؛
- (ب) منح الأولوية للجمعيات الوطنية في طور التكوين ولا سيما تلك الجمعيات الوطنية التي لم تستفد إلا قليلاً من الصندوق في السابق، أو أكثر الجمعيات الوطنية حاجة وفقاً لمعايير موضوعية. ويجب احترام توازن معقول بين المناطق؛
- (ج) رفض طلبات الجمعيات الوطنية التي لم ترفع تقارير مكتوبة مرضية عن استعمال مخصصات سابقة من الصندوق؛
- (د) منح نصف المخصص السنوي الإجمالي على الأكثر لمشاريع تنمية الموارد البشرية، أي التدريب والموظفين المعارين والمنح الدراسية من أجل المتطوعين والموظفين. وينبغي أن تتمتع النساء بنفس مزايا الرجال؛

(هـ) منح نصف المخصص السنوي الإجمالي على الأكثر للمعدات والمواد المرتبطة ارتباطاً بيناً بأهداف الصندوق (باستثناء مواد النقل المذكورة تحت البند (و) أدناه)؛

(و) منح نصف المخصص السنوي الإجمالي فقط على الأكثر للنقل (السيارات، سيارات الإسعاف وغيرها- بما في ذلك قطع الغيار)؛

(ز) تخصيص مبلغ 100.000 فرنك سويسري فقط سنوياً لبرنامج إقليمي واحد أو عدة برامج إقليمية. ويمكن تخصيص مبالغ لا يتجاوز مجموعها السنوي 100.000 فرنك سويسري لمدة أقصاها خمس سنوات من أجل برامج إقليمية. وتعتمد المخصصات السنوية (لمشاريع أطول أجلاً) على تقارير مرضية تعرض على اللجنة عن تقدم الأعمال. وينبغي أن توقع جميع الأطراف المعنية على البرامج المقترحة (إما عن طريق الاتحاد أو اللجنة الدولية أو كليهما بالإضافة إلى جمعيتين وطنيتين أو أكثر).

المادة 8- الأحكام المالية

(أ) لن تحوّل المخصصات إلى المستفيدين إلا بعد عرض الفواتير أو غيرها من الوثائق التي تثبّ المصروفات؛

(ب) يمكن لأمانة اللجنة في بعض الحالات أن تضطلع بنفسها بعمليات الشراء لحساب الجمعيات الوطنية المستفيدة من المخصصات بالنظر إلى التسهيلات التي تتمتع بها؛

(ج) يمكن استرجاع المخصصات التي لم تطلب أو لم تستعمل خلال السنة التالية لتخصيصها وإضافتها إلى مجموع الأموال المتاحة لعمليات التخصيص المقبلة أو إضافتها إلى رأسمال الصندوق؛

(د) تنطبق نفس القاعدة في حالة وجود فائض في المخصصات. ويضاف الفرق بين المبلغ المخصص والمصروفات الفعلية إلى المجموع المتاح من أجل عمليات التوزيع المقبلة أو لإضافتها إلى رأسمال الصندوق؛

(هـ) إذا اتضح، بعد الإعلان عن توزيع الأرصدة ولأسباب غير متوقعة أن المبالغ المخصصة ليست كافية لتحقيق المشروع/المشاريع، وإذا لم يكن هناك أي مورد متاح لتغطية العجز، أمكن للأمانة أن تستعمل الأرصدة المخصصة للمصروفات الإدارية طبقاً للمادة 9 من لائحة الصندوق؛

المادة 9- تنقيح اللائحة

يمكن للجنة أن تنقح أو تعدّل اللائحة الحالية بتوافق الآراء بغية تكييفها مع الظروف.



The Empress Shôken Fund, Geneva
Report of the Independent Auditor
on the Financial Statements
to the Members of Joint Commission
Financial Statements 2014



KPMG SA
Audit Western Switzerland
 111 Rue de Lyon
 CH-1203 Geneva

P.O. Box 347
 CH-1211 Geneva 13

Telephone +41 58 249 25 15
 Fax +41 58 249 25 13
 Internet www.kpmg.ch

Report of the Independent Auditor on the Financial Statements to the Members of the Joint Commission of

The Empress Shôken Fund, Geneva

As independent auditor, we have audited the accompanying financial statements of The Empress Shôken Fund, which comprise the balance sheet, income statement and notes for the year ended 31 December 2014.

Secretary of the Joint Commission's Responsibility

The Secretary of the Joint Commission is responsible for the preparation of the financial statements. This responsibility includes designing, implementing and maintaining an internal control system relevant to the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error. The Secretary of the Joint Commission is further responsible for selecting and applying appropriate accounting policies and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Swiss law and Swiss Auditing Standards. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers the internal control system relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control system. An audit also includes evaluating the appropriateness of the accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements for the year ended 31 December 2014 comply with the Regulations of the Fund and the accounting principles as set out in Note 2.

We recommend that the financial statements submitted to you be approved.

KPMG SA

Pierre Henri Pingeon
 Licensed Audit Expert
 Auditor in Charge

Christine Fox

Geneva, 2 March 2015

Enclosure: Financial statements (balance sheet, income statement and notes)

EMPRESS SHÔKEN FUND
Balance Sheet as at 31 December

<u>ASSETS</u>	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	CHF	CHF
Current assets		
Cash at banks	129,946	603,210
Short-term deposits	37,781	227,986
Investments (Note 5)	15,802,369	13,458,408
	<u>15,970,096</u>	<u>14,289,604</u>

LIABILITIES AND CAPITAL RESERVES

Current liabilities		
Accounts payable (Note 7)	522	3,797
Capital & Reserves		
Capital (Note 3)	12,137,848	13,366,021
Reserve for loss on investments (Note 6)	3,160,686	919,786
Reserve for future distributions (Note 4)	671,040	-
	<u>15,970,096</u>	<u>14,289,604</u>

EMPRESS SHÔKEN FUND

Statement of Income and Expenditure for the year ended 31 December

	<u>2014</u> CHF	<u>2013</u> CHF
<u>OPERATING INCOME</u>		
Interest income from investments	234,760	173,395
Japan Red Cross contributions	471,827	3,687,401
Unrealised gain/(loss) on investments	1,144,104	174,479
	<u>1,850,691</u>	<u>4,035,275</u>
<u>OPERATING EXPENDITURE</u>		
Investment manager fee	16,344	14,108
Fund administration fee	50,000	50,000
Audit fee	4,150	4,100
Sundry expenses	522	395
Courier & postal expenses	-	551
Translation expenses	-	2,851
	<u>71,016</u>	<u>72,005</u>
<u>OPERATING RESULT</u>		
Excess of income over expenditure	<u>1,779,675</u>	<u>3,963,270</u>
<u>ALLOCATIONS</u>		
Allocation to Capital (Note 3)	471,827	3,687,401
Allocation to Reserve for future distributions (Note 4)	671,040	-
Allocation to Reserve for loss on investments (Note 6)	636,808	275,869
	<u>1,779,675</u>	<u>3,963,270</u>

EMPRESS SHÔKEN FUND

Notes to the Financial Statements for the year ended 31 December 2014

Note 1 - Activity

The Empress Shôken Fund (the "Fund") is administrated by a Joint Commission of six members chosen in their personal capacity.

The Joint Commission is composed equally of three members appointed by the International Committee of the Red Cross and three by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies.

Only interest and capital gains may be used for allocations awarded by the Joint Commission to meet all or part of the cost of the activities detailed in Article 3 of the Regulations for The Empress Shoken Fund (the "Regulations").

Note - 2 - Significant accounting policies

The Fund financial statements are presented in Swiss Francs and have been prepared using the accrual basis of accounting, under which, the effects of transactions and other events are recognized when they occur (and not as cash or its equivalent is received or paid) and they are recorded in the accounting records and reported in the financial statements of the period to which they relate.

Investments in securities are valued at market value. In order to cover current as well as potential future losses, unrealised gains are allocated to the "Reserve for loss on investments" until such reserve reaches 20% of the market value.

According to Article 9 of the Regulations, a sum which shall not exceed CHF 50,000 shall be set aside to cover the cost of International Red Cross and Red Crescent Societies in administering the Fund and in assisting the National Societies concerned in the realization of their projects.

Note 3 - Capital as at 31 December 2014

	CHF
Capital as at 1 January 2014	13,366,021
Allocation to Reserve for loss on investments	(1,700,000)
Contributions from Japanese Red Cross Society	471,827
Capital as at 31 December 2014	<u><u>12,137,848</u></u>

Note 4 - Reserve for future distribution

Opening Balance as at 1 January 2014	-
Transfer from Reserve for loss on investments	95,908
93rd Allocations approved in 2014	(95,908)
Transfer gains on investments	507,296
Transfer excess income over expenditure	163,744
	<u><u>671,040</u></u>

The Reserve for loss on investments held a balance of CHF 3,160,686 at 31 December 2014 (2013: CHF 919,786).

The Reserve was replenished by re-allocating part of the 2013 special contribution made on behalf of the 100th anniversary of the Empress Shôken in the amount of CHF 1,700,000.

EMPRESS SHÔKEN FUND

Notes to the Financial Statements for the year ended 31 December 2014

Note 5 - Investments

	Shares	Bonds/Notes	Forex swap JPY/CHF	Total CHF
PAM closing Balance 2013	5,880,869	7,573,410	4,129	13,458,408
PAM closing Balance 2014	6,918,173	8,885,262	(1,066)	15,802,369
Net increase/(decrease)	<u>1,037,304</u>	<u>1,311,852</u>	<u>(5,195)</u>	<u>2,343,961</u>

The net increase/(decrease) in the investments includes purchases, sales and unrealized gains.

At year-end the Fund had an open short-term foreign currency swap for JPY 15,000,000.

Note 6 - Reserve for loss on investments

Opening balance 2014	919,786
Allocation from Japan RC special contribution	1,700,000
Allocation of unrealised gains on investments	636,808
Transfer to Reserve for future distribution	(95,908)
	<u>3,160,686</u>

Note 7 - Accounts payable to the IFRC

Representation expenses	2,022
Meji-Jingu Sukeikai partial reimbursement for representation expenses	(1,500)
	<u>522</u>